



合作伙伴機構賀詞

A Message from Partner

卡城華人耆英會 30 周年紀念

Calgary Chinese Elderly Citizens' Association 30th Anniversary

The City of Calgary
Cathie Christenson

卡城市政府社區及鄰舍服務 – 耆英組組長
Community and Neighborhood Services – Seniors Services Section
Team Lead

謹此祝賀卡城華人耆英會成立 30 週年！卡城華人耆英會對卡城社區和居民作出莫大貢獻，多年來推行多項伙伴合作計劃，受惠者已不僅限於華人社區，事實上卡城和亞省其他族裔社群和主流社會也惠及。耆英會職員本着堪稱典範的專業操守和工作熱誠，協助長者表達意見，對改善社會服務尤其卡城長者服務貢獻良多。

卡城華人耆英會自 2004 年開始已經是防止虐老行動組 (Action Group on Elder Abuse) 的活躍成員。卡城不少虐老個案受害人因而在有需要時取得中文資訊和服務，且獲連接到主流社會提供的服務。另一項合作伙伴計劃「文化布幕之後～亞省少數族裔的虐待和疏忽照顧長者」(Hidden in Cultural Fabric: Elder Abuse and Neglect in Ethno-Cultural Communities in Alberta) 正好反映無間合作關係和超卓領導才能。卡城市政府社區及鄰舍服務與卡城華人耆英會和亞省其他伙伴緊密合作，進行小組討論和徵詢。同時蒐集長者和服務者的意見，然後印製分別譯成 6 種語言的小冊子 – 「向虐老說不」(Say "No" to Elder Abuse)。最近，卡城華人耆英會參與卡城長者友善計劃 (Seniors Age-Friendly Strategy)，並在徵詢階段提供寶貴意見和精辟見解，謹此致謝。當計劃踏入推行階段時，卡城市政府與卡城華人耆英會和其他社區伙伴努力不懈，目標在 2020 年將卡城打造成一個長者友善城市。

Congratulations to Calgary Chinese Elderly Citizens' Association (CCECA) for 30 years of service! CCECA services have made a tremendous difference in our community and in the lives of Calgarians. Partnerships and collaborations over the years have extended beyond the Chinese community,

extending to other ethno-cultural and the mainstream communities in Calgary and Alberta. The exemplary work ethics and passion of the staff for giving a voice to seniors have contributed to improving the human services sector, in particular, the services for seniors in Calgary.

CCECA has been an active member of the Action Group on Elder Abuse (AGEA) since 2004. Many vulnerable Calgarians who experienced abuse can access information and services in Chinese and connect to mainstream services when required. Hidden in the Cultural Fabric: Elder abuse and neglect in ethno-cultural communities in Alberta, is a demonstration of the strong partnership and leadership in collaborative project. The City of Calgary, Community & Neighbourhood Services, worked closely with CCECA and other provincial partners in conducting focus groups and consultations. The Say "No" to Elder Abuse booklet, in six languages, included input from seniors and service providers.

Most recently, CCECA has participated in the development of the Seniors Age-Friendly Strategy in Calgary. The invaluable input and unique perspectives provided during the consultation phase were greatly appreciated. As the strategy moves into the implementation phase, the City together with CCECA and other community partners will work tirelessly in making Calgary an age-friendly city by 2020.